



Portfolio delle Lingue

FRANCESE

allegato al Corso di Lingua e Civiltà Francese
TOUS en PISTE

ATLAS

Il mio portfolio delle Lingue

QUESTO PORTFOLIO È DI:

COGNOME

NOME

NATO A

IL NAZIONALITÀ

SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO
(Nome della tua scuola)

.....
(Località)

COMPILERÒ QUESTO PORTFOLIO:

- leggendo le istruzioni che vi sono contenute,
- chiedendo anche informazioni necessarie ai miei genitori,
- con la guida del mio insegnante di lingua straniera

Primo anno

PROF di francese:

PROF di inglese:

PROF di (specificare la lingua):

Secondo anno

PROF di francese:

PROF di inglese:

PROF di (specificare la lingua):

Terzo anno

PROF di francese:

PROF di inglese:

PROF di (specificare la lingua):

Terrò con cura questo mio Portfolio, perché mi seguirà in questa mia fase di studi secondari ed attesterà quanto e come ho imparato le lingue.

Edizioni 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
2004 2005 2006 2007 2008

A cura di Elisa Lucarelli

Stampa: Errestampa – Orio al Serio (BG)

© By Istituto Italiano Edizioni Atlas – Via Crescenzi, 88 – 24123 Bergamo – Tel. 035/249711 – Fax 035/216047 – www.edatlas.it

A cosa mi serve questo Portfolio

Questo Portfolio mi aiuterà a rendermi conto

- del percorso che seguirò nell'apprendimento delle lingue nella Scuola Secondaria di Primo Grado;
- degli obiettivi che dovrò raggiungere;
- dei progressi che farò poco alla volta.

Mi aiuterà anche a capire qual è il modo a me più congeniale per imparare le lingue straniere; a imparare a sfruttare i miei punti di forza; a modificare il mio modo di imparare, se non risulta efficace.

Mi offrirà la possibilità di raccogliere e classificare i migliori lavori linguistici che produrrò nel corso di questi studi secondari.

Mi sarà utile anche in futuro per dimostrare quali livelli di competenza ho raggiunto in questo momento della mia vita.

Nella Scuola secondaria di II° grado potrò aggiornare questi livelli riportandoli in un Portfolio più adatto all'età che avrò.

Di quante parti è composto

Come tutti i modelli europei di Portfolio anche il mio è composto di tre parti essenziali:

- la BIOGRAFIA LINGUISTICA
- il DOSSIER
- il PASSAPORTO

Nella **Biografia** potrò:

- ricostruire la storia dei percorsi linguistici che ho seguito nel mio Paese;
- citare le esperienze linguistiche ed interculturali che ho fatto a contatto con persone di madrelingua nel mio Paese o all'estero;
- capire in quale modo imparo meglio le lingue straniere;
- imparare ad auto-valutare di volta in volta le mie competenze linguistiche e a registrare i progressi che faccio in vista degli obiettivi che devo raggiungere.

Nel **Dossier** potrò raccogliere di tanto in tanto i lavori che avrò prodotto io stesso in lingua straniera e che vorrò conservare per un certo periodo, perché ne sono soddisfatto e perché attesto i progressi che ho fatto nell'apprendimento.

Nel **Passaporto** potrò:

- tracciare ed aggiornare alla fine di ogni anno scolastico il mio profilo linguistico, il quale sarà leggibile e chiaramente comprensibile ovunque perché i livelli che indicherò saranno riferiti a quelli descritti nella griglia di auto-valutazione contenuta in un documento europeo ufficiale, il "*Quadro Comune Europeo Di Riferimento*"
- citare le scuole ed i corsi che ho frequentato e le attestazioni linguistiche che ho ottenuto.

Questo mio Portfolio contiene anche alcune schede che mi presentano diversi modi per esercitare le mie competenze scritte ed orali: vogliono offrirmi un aiuto per modificare il mio modo di imparare qualora non fosse abbastanza efficace.

1. Biografia Linguistica

Biographie Langagière - Language Biography

Storia del mio apprendimento e delle mie esperienze interculturali

Compila questa parte per raccontare come, dove, per quanto tempo hai già seguito un insegnamento linguistico o hai già fatto delle esperienze interculturali con questa lingua, avendo avuto dei contatti con persone di madrelingua.

Indica la data ogni volta che aggiorni questa parte per ogni lingua.

LINGUA:

DATA della prima compilazione:

DATA del primo aggiornamento:

DATA del secondo aggiornamento:

LINGUA:

DATA della prima compilazione:

DATA del primo aggiornamento:

DATA del secondo aggiornamento:

■ STORIA DEL MIO APPRENDIMENTO

Prima di iniziare lo studio di questa lingua nella Scuola Secondaria di Primo Grado, l'avevo già imparata:

alla Scuola dell'Infanzia per mesi/anni

alla Scuola Primaria per mesi/anni

in una scuola francese della mia città per mesi/anni

in famiglia da per mesi/anni

da conoscenti di madrelingua per mesi/anni

Di questi apprendimenti, conservo il miglior ricordo di:

.....

.....

perché

.....

.....

.....

.....

LE MIE ESPERIENZE INTERCULTURALI

Ho fatto o sto facendo le seguenti esperienze interculturali con questa lingua

1. Ho fatto i seguenti viaggi nei Paesi in cui si parla questa lingua:

1. luogo anno , in compagnia di

motivo del viaggio:

ricordo di aver visitato:

e di aver conosciuto:

2. luogo anno , in compagnia di

motivo del viaggio:

ricordo di aver visitato:

e di aver conosciuto:

3. luogo anno , in compagnia di

motivo del viaggio:

ricordo di aver visitato:

e di aver conosciuto:

2. Nel mio Paese ho conosciuto le seguenti persone di madrelingua:

1. in occasione di

2. in occasione di

3. in occasione di

4. in occasione di

3. Attualmente conosco e frequento le seguenti persone di madrelingua

1. perchè

2. perchè

3. perchè

4. perchè

4. Ho già ascoltato canzoni in questa lingua

I titoli che ricordo sono:

.....

5. Ascolto canzoni in questa lingua

• abitualmente • raramente

Quelle che preferisco sono:

.....

Ho già letto dei fumetti in questa lingua

I titoli che ricordo sono:

7. Leggo fumetti in questa lingua

- abitualmente
- raramente

Quelli che preferisco sono:

8. Sfoglio dei giornali/ delle riviste in questa lingua

- abitualmente
- raramente

Quelli che preferisco sono:

9. Ho già visto qualche trasmissione televisiva in questa lingua

Ricordo:

10. Guardo trasmissioni televisive in questa lingua

- abitualmente
- raramente

Quella/e che preferisco è/sono:

perché

11. Mi è già capitato di scambiare con ragazzi di madrelingua e-mail o cartoline

perché

12. Sono attualmente in corrispondenza con un ragazzo/ragazza di madrelingua;

l'ho conosciuto/a in occasione di

ci scriviamo in lingua

perchè

13. Navigando in Internet mi capita di entrare in siti in questa lingua

- abitualmente
- raramente

perché

Motivi per cui studio questa lingua

Indica, crocettando le caselle adatte, i motivi per i quali studi questa lingua e precisa anche quali obiettivi particolari vorresti raggiungere con questo studio.

Fotocopia questa scheda prima di compilarla: potrai compilarla nuovamente più tardi quando penserai che i tuoi obiettivi sono cambiati.

Indica la data ad ogni nuova compilazione di questa scheda.

LINGUA:

DATA:

Studio questa lingua per:

- poterla usare nel corso di viaggi turistici
- poter leggere giornali
- poter capire ed imparare canzoni
- poter seguire spettacoli teatrali
- poter vedere film
- prepararmi meglio ai miei studi futuri
- altro (indica tu altri motivi per cui studi questa lingua)

.....
.....

Vorrei soprattutto saper:

- scrivere correttamente questa lingua
- parlarla in modo abbastanza scorrevole
- leggerla e capire correttamente quello che leggo
- capire sufficientemente le persone che parlano questa lingua

Il mio stile di apprendimento

Nei quattro gruppi di affermazioni che seguono prova a crocettare quelli che ti sembrano corrispondere alle tue preferenze nel modo di studiare una lingua. Questo ti aiuterà a capire quale è la tua modalità sensoriale prevalente nello studio linguistico.

Fotocopia questa scheda prima di compilarla: potrai compilarla nuovamente più tardi quando penserai che il tuo stile di apprendimento è cambiato.

Indica la data ad ogni nuova compilazione di questa scheda.

LINGUA:

DATA:

- A. 1. Per ricordare meglio parole ed espressioni, li trascrivo anche parecchie volte
 2. Se leggo direttamente un testo, lo capisco meglio che se lo ascolto
 3. Se evidenzio delle parole o delle frasi mentre leggo un testo, lo capisco meglio
 4. Quando devo eseguire un compito, desidero avere le istruzioni scritte
- B. 5. Per ricordare meglio parole ed espressioni, li devo ascoltare anche parecchie volte
 6. Se ripeto ad alta voce parole o espressioni, le imparo più facilmente
 7. Se ascolto una battuta o un dialogo, ne imito facilmente il ritmo e l'intonazione
 8. Quando devo eseguire un compito, preferisco che le istruzioni mi vengano date oralmente.
- C. 9. Se parole ed espressioni sono illustrati, li ricordo meglio
 10. Vedere situazioni rappresentate (videocassette o DV) mi aiuta a capirle meglio
 11. Se un testo è accompagnato da immagini o foto è per me più facile da capire
 12. Ricordo meglio il contenuto di un testo (un racconto, un articolo) se lo rappresento in una mappa, in uno schema
- D. 13. Quando dimentico una parola o un'espressione, mi aiuto con un'espressione del volto o con un gesto
 14. Per me è più facile imparare se faccio pause frequenti o se mi muovo mentre studio
 15. Fare giochi di ruolo, è per me piacevole e mi facilita l'apprendimento
 16. Mi piace eseguire compiti pratici (ricerche, interviste..): trovo che mi aiutano ad imparare meglio

I gruppi di affermazioni che hai letto corrispondono ai seguenti stili di apprendimento:

A: visivo-verbale

B: uditivo

C: visivo non verbale

D: cinestetico

Se ti sei ritrovato più in un gruppo che in un altro, cerca di sfruttare questo tuo modo sensoriale di affrontare lo studio delle lingue. Può darsi anche che tu abbia scoperto qui altri modi di approccio alle lingue e che tu voglia provarli.

Le mie competenze linguistiche

Nelle pagine che seguono trovi delle griglie nelle quali sono descritte le diverse competenze linguistiche che tu potresti acquisire nel corso della Scuola Secondaria di primo grado. Probabilmente non svilupperai contemporaneamente tutte le competenze allo stesso modo. Queste griglie ti aiuteranno proprio ad esserne cosciente, ad auto-valutarti, in modo da poterti rendere conto ogni volta del percorso che stai seguendo, degli obiettivi che dovresti raggiungere in un determinato periodo e dei progressi che fai.

Il tuo insegnante di lingue ti consiglierà il gruppo di griglie che potrai usare ogni volta per auto-valutarti (A1, A2 o B1).

È tuttavia consigliabile compilare le 5 griglie relative ad ogni livello due volte durante lo stesso anno scolastico (verso metà anno e alla fine dell'anno). In questo modo potrai renderti conto dei progressi che puoi fare nel giro di qualche mese, potrai capire in quale/i competenza/e sei più forte, in quale/i hai ancora delle incertezze. Se vorrai cercare di superare le tue incertezze, potrai provare a modificare un po' il tuo modo di studiare.

Consulta le griglie delle strategie di studio che ti sono fornite da p. 25 a p. 27: potrai forse trovarvi qualche nuova idea.

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELLE GRIGLIE DI AUTO-VALUTAZIONE

Quando avrai scelto il livello, A1, A2 o B1 nel quale valutare le tue competenze in una determinata lingua, leggi attentamente ogni affermazione contenuta nelle griglie di quel livello e fai una crocetta in una delle 4 caselle che la seguono.

Una crocetta nella prima casella significa che pensi di saper fare bene, da solo, ciò che è descritto nell'affermazione.

Una crocetta nella seconda casella significa che pensi di saper fare abbastanza bene, da solo, ciò che è descritto nell'affermazione.

Una crocetta nella terza casella significa che pensi di saper fare con un po' di aiuto dell'insegnante ciò che è descritto nell'affermazione.

Una crocetta nella quarta casella significa che pensi di non riuscire ancora a fare ciò che è descritto nell'affermazione; significa anche che ti fisserai l'obiettivo di riuscirci nei prossimi mesi.

Se pensi di possedere competenze che non trovi descritte, prova a farlo tu stesso utilizzando gli spazi bianchi al fondo di ogni griglia.

Fotocopia ogni griglia prima di compilarla e non dimenticare di indicare la data di ogni compilazione.

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Capire brevi e chiare domande che mi vengono rivolte per chiedermi come mi chiamo, che età ho, come sto... | | | | |
| 2. Capire qualcuno che si presenta e dice chiaramente che cosa fa , dove abita, qual è il suo numero di telefono... | | | | |
| 3. Individuare in un' immagine cose o persone che vengono descritte oralmente brevemente e chiaramente | | | | |
| 4. Identificare in brevi e chiari dialoghi registrati le persone che parlano (capire come si chiamano, che cosa fanno...) | | | | |
| 5. Capire facili domande che mi vengono rivolte sulla mia famiglia (come è composta, qual è la professione dei miei genitori...) | | | | |
| 6. Capire l'ora che mi viene indicata in modo corrente o in modo ufficiale | | | | |
| 7. Capire facili informazioni che mi vengono date contenenti dei numeri (prezzi, distanze...) | | | | |
| 8. Capire brevi indicazioni che mi vengono date lentamente e chiaramente sulla strada da seguire (anche con l'aiuto di una piantina) | | | | |
| 9. Capire brevi informazioni su dove si trova una persona, una cosa | | | | |
| 10. Capire semplici parole o brevi frasi che esprimono un ordine, un divieto, un consiglio | | | | |
| 11. Capire in facili e brevi dialoghi registrati quali sono i gusti delle persone che parlano (che cosa piace fare a chi...) | | | | |
| 12. Capire in facili e brevi dialoghi registrati chi propone una semplice attività, chi è d'accordo, chi non è d'accordo | | | | |
| 13. | | | | |
| 14. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Individuare dati personali in un documento o una scheda di identità | | | | |
| 2. Riconoscere messaggi di saluto, di auguri contenuti in e-mail o cartoline | | | | |
| 3. Individuare su una piantina nomi di strade o di monumenti | | | | |
| 4. Trovare gli elementi che mi interessano in inserzioni, annunci, pubblicità | | | | |
| 5. Capire brevi lettere di presentazione personale | | | | |
| 6. Individuare in un'inserzione quali sono le caratteristiche fisiche e i gusti di una persona | | | | |
| 7. Capire cartelli, brevi messaggi che indicano ordini, divieti, consigli | | | | |
| 8. Capire facili ricette (ingredienti, quantità, semplici istruzioni) | | | | |
| 9. Comprendere messaggi di invito | | | | |
| 10. Comprendere un breve programma di attività | | | | |
| 11. | | | | |
| 12. | | | | |
| 13. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Scambiare brevi battute per salutare e rispondere al saluto di altri (amico, conoscente, professore...) | | | | |
| 2. Scambiare brevi battute di presentazione reciproca | | | | |
| 3. Chiedere e dare brevi informazioni sull'identità di qualcuno (nome, età, professione...) | | | | |
| 4. Scambiare informazioni con qualcuno su una persona (descrizione fisica) o su una cosa (forma, colore...) | | | | |
| 5. Chiedere e dire l'ora, la data, il prezzo | | | | |
| 6. Chiedere ed indicare in modo semplice la strada, anche ripetendo e facendo ripetere | | | | |
| 7. Chiedere e dire dove si trova qualcosa o qualcuno | | | | |
| 8. Reagire agli ordini, ai divieti, alle raccomandazioni in modo semplice, anche con una parola | | | | |
| 9. Intervenire in brevi dialoghi amichevoli per dire quali sono i miei gusti e chiedere agli altri quali sono i loro | | | | |
| 10. Intervenire in brevi dialoghi amichevoli per dire se sono o no d'accordo su un'attività, un programma che mi viene proposto e proporre a mia volta | | | | |
| 11. | | | | |
| 12. | | | | |
| 13. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|---|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Ripetere parole, brevi frasi, facili filastrocche, canzoncine | | | | |
| 2. Presentarmi brevemente senza essere interrotto | | | | |
| 3. Descrivere brevemente una persona che conosco | | | | |
| 4. Descrivere un oggetto di uso comune | | | | |
| 5. Indicare brevemente, ma chiaramente un percorso da seguire (anche con l'aiuto di una piantina) | | | | |
| 6. Dire, anche con l'aiuto dei gesti, ove si trova una cosa o una persona | | | | |
| 7. Esprimere in forma semplice un consiglio, un ordine, un divieto | | | | |
| 8. Esprimere un breve apprezzamento su qualcuno o qualcosa | | | | |
| 9. Esprimere in forma semplice i miei gusti, le mie preferenze | | | | |
| 10. Proporre con poche facili frasi un' attività o un programma di attività | | | | |
| 11. | | | | |
| 12. | | | | |
| 13. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|---|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1.Copiare parole,frasi | | | | |
| 2.Compilare un modulo con dati personali (miei o di persone che conosco) | | | | |
| 3.Presentarmi in un messaggio e-mail, in una breve lettera | | | | |
| 4.Presentare brevemente per scritto la mia famiglia | | | | |
| 5.Descrivere in una frase una persona o una cosa | | | | |
| 6.Indicare per iscritto un breve itinerario da seguire | | | | |
| 7.Scrivere brevi messaggi di saluto, di invito (e-mail, cartoline) | | | | |
| 8.Scrivere messaggi per impartire ordini o indicare divieti | | | | |
| 9.Scrivere una breve ricetta | | | | |
| 10.Preparare un breve annuncio personale | | | | |
| 11.Proporre per scritto un'attività o un breve programma di attività | | | | |
| 12. | | | | |
| 13. | | | | |
| 14. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Capire le indicazioni date chiaramente per andare da un luogo all'altro | | | | |
| 2. Capire annunci brevi, semplici, dati in luoghi pubblici | | | | |
| 3. Capire istruzioni essenziali (anche registrate) per eseguire un compito, un esercizio fisico | | | | |
| 4. Capire le previsioni metereologiche alla televisione aiutandomi anche con la cartina e con i simboli | | | | |
| 5. Comprendere le informazioni essenziali da brevi dialoghi registrati relativi ad argomenti di vita quotidiana (acquisti, trasporti, attività sportive, feste...) | | | | |
| 6. Comprendere l'esposizione chiara e breve di un'esperienza personale (viaggio, visita...) | | | | |
| 7. Capire previsioni riguardanti il futuro (oroscopo, progetto di vacanza, di studi...) | | | | |
| 8. Seguire la narrazione di un fatto accaduto, di una storia | | | | |
| 9. Individuare nel corso di brevi dialoghi o discussioni registrate su temi di vita quotidiana, i sentimenti espressi in modo semplice e chiaro da due o più interlocutori (sorpresa, indignazione, minaccia, protesta...) | | | | |
| 10. | | | | |
| 11. | | | | |
| 12. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Comprendere ed estrarre informazioni che mi interessano da brevi testi come: pagine d'agenda, bollettini metereologici, inserzioni, materiale pubblicitario | | | | |
| 2. Cogliere i punti essenziali in un breve articolo di giornale (fatto di cronaca, avvenimento sportivo...) purchè scritto in modo semplice e chiaro | | | | |
| 3. Capire cartelli, indicazioni, avvisi d'uso corrente in luoghi pubblici (strade, ristoranti, grandi magazzini, stazioni...) | | | | |
| 4. Capire l'argomento di cui si discute in brevi lettere di miei coetanei ad un giornale per adolescenti (problemi familiari, scolastici...) | | | | |
| 5. Leggere e capire brevi episodi di storie a fumetti che mi interessano | | | | |
| 6. Cogliere le linee essenziali e la successione degli avvenimenti in brevi e semplici testi narrativi | | | | |
| 7. Comprendere e-mail, cartoline, lettere personali | | | | |
| 8. | | | | |
| 9. | | | | |
| 10. | | | | |

DATA:

Livello A2**INTERAZIONE ORALE**
Scheda di autovalutazione

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. scambiare semplici battute, anche telefoniche, su attività quotidiane | | | | |
| 2. partecipare ad una breve conversazione su un'esperienza fatta o su un argomento che mi interessa da vicino | | | | |
| 3. sostenere un breve dialogo, anche telefonico, per prenotare una camera d'albergo, fare acquisti | | | | |
| 4. chiedere e dare informazioni sui mezzi di trasporto, su un luogo | | | | |
| 5. discutere tra amici su un programma di attività future e giustificare molto semplicemente le mie proposte | | | | |
| 6. reagire ai sentimenti (sorpresa, indignazione, protesta...) espressi dagli altri interlocutori nel corso di una breve discussione su un tema che mi interessa ed esprimere a mia volta in modo semplice ciò che provo | | | | |
| 7. | | | | |

DATA:

Livello A2**PRODUZIONE ORALE**
Scheda di autovalutazione

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. descrivere la giornata di una persona a partire da una pagina di agenda | | | | |
| 2. raccontare in modo semplice un fatto, un avvenimento passato | | | | |
| 3. descrivere brevemente un'attività, un luogo noto | | | | |
| 4. annunciare un bollettino meteorologico, che ho preparato in precedenza, con l'aiuto di una cartina | | | | |
| 5. descrivere brevemente progetti futuri (vacanze, lavoro...) miei o di altri | | | | |
| 6. spiegare e motivare in modo semplice che cosa mi piace o non mi piace fare, che cosa decido di fare | | | | |
| 7. raccontare una breve storia a partire da una serie di immagini che la illustrano | | | | |
| 8. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. descrivere brevemente avvenimenti, esperienze personali | | | | |
| 2. scrivere frasi legate tra loro in modo semplice per dire come è stata trascorsa una giornata da me o da altri | | | | |
| 3. descrivere brevemente una persona o un luogo | | | | |
| 4. scrivere brevi testi: messaggi e-mail, cartoline, inserzioni personali, bollettini meteo... | | | | |
| 5. redigere brevi lettere amichevoli per dare e chiedere informazioni, invitare, ringraziare, fare proposte... | | | | |
| 6. descrivere brevemente progetti futuri miei o di altri | | | | |
| 7. preparare un breve programma di attività da svolgere con un gruppo di amici | | | | |
| 8. esprimere brevemente per scritto la mia opinione su un tema che mi interessa da vicino (anche lettera da inviare a un giornale per adolescenti) | | | | |
| 9. | | | | |
| 10. | | | | |
| 11. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1.seguire conversazioni lineari, anche registrate, su argomenti che mi interessano(vita scolastica o familiare, tempo libero...) | | | | |
| 2.seguire il racconto di un avvenimento, di un'esperienza, di un fatto di cronaca purchè si parli in una chiara lingua standard | | | | |
| 3.cogliere le informazioni essenziali trasmesse alla televisione o alla radio con pronuncia relativamente chiara | | | | |
| 4.seguire la narrazione di una storia ben strutturata o la lettura di un breve e chiaro racconto letterario | | | | |
| 5.seguire discussioni, dibattiti su argomenti di attualità che mi interessano (OGM, inquinamento, volontariato...), se si parla abbastanza lentamente e con pronuncia chiara | | | | |
| 6.seguire una breve lezione di un esperto nativo, che parli in una chiara lingua standard, su un argomento di attualità che mi interessa | | | | |
| 7. | | | | |
| 8. | | | | |
| 9. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|---|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. individuare le informazioni significative in articoli di giornale lineari che trattino argomenti di mio interesse | | | | |
| 2. leggere interviste, testimonianze, sondaggi su temi che mi interessano e cogliere i diversi punti di vista | | | | |
| 3. comprendere la descrizione di avvenimenti, di sentimenti, di desideri espressi in lettere personali | | | | |
| 4. scorrere testi di una certa lunghezza allo scopo di reperire informazioni richieste per eseguire un compito | | | | |
| 5. seguire l'esposizione scritta di un problema di carattere generale e riconoscere le argomentazioni adottate per la sua soluzione | | | | |
| 6. leggere diverse recensioni di uno stesso film o libro e individuare le diverse opinioni espresse | | | | |
| 7. leggere facili racconti letterari o fantastici cogliendone l'evoluzione della trama narrativa | | | | |
| 8. | | | | |
| 9. | | | | |
| 10. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. intervenire in una discussione informale su argomenti di attualità che mi interessano per esprimere il mio accordo o disaccordo con quello espresso da altri | | | | |
| 2. esprimere in una conversazione (in famiglia, a scuola, tra amici) sentimenti come felicità, tristezza, timore, rimpianto, inquietudine e reagire a quelli espressi da altri | | | | |
| 3. partecipare ad una discussione tra amici per organizzare il tempo libero, facendo proposte concrete, confrontando e valutando alternative | | | | |
| 4. intervenire in discussioni su problemi familiari o scolastici per scambiare informazioni, esprimere la mia opinione e reagire a quella degli altri | | | | |
| 5. intervenire in un discorso formale pronunciato chiaramente chiedendo di chiarire, di ripetere determinate parole o espressioni | | | | |
| 6. | | | | |
| 7. | | | | |
| 8. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|--|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. esporre il mio punto di vista, motivandolo brevemente ma chiaramente, su problemi scolastici , familiari che mi riguardano | | | | |
| 2. riferire in modo semplice ma strutturato fatti, avvenimenti a cui ho assistito descrivendo le sensazioni provate | | | | |
| 3. rendere conto in modo lineare del contenuto di un articolo, di un'intervista o di una testimonianza riportate in un giornale ed esprimere le mie impressioni | | | | |
| 4. raccontare con frasi semplici, chiare e ben collegate la trama di un film visto o di un libro letto | | | | |
| 5. descrivere sogni, progetti miei o di altri da realizzare in futuro | | | | |
| 6. sviluppare in pubblico (per esempio in un'assemblea studentesca) un'argomentazione chiara, anche preparata in precedenza, per far accettare il mio punto di vista su un problema da risolvere o su una tematica di interesse generale | | | | |
| 7. Raccontare una favola letteraria o fantastica in brevi sequenze , ben articolate | | | | |
| 8. | | | | |
| 9. | | | | |
| 10. | | | | |

DATA:

Lingua:

| Riesco a... | BENE, DA SOLO | ABBASTANZA BENE | CON L'AIUTO DELL'INSE- GNANTE | NON RIESCO ANCORA |
|---|------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. scrivere chiaramente messaggi, annunci informali per offrire o chiedere qualcosa, proporre scambi di oggetti, attività di gruppo... | | | | |
| 2. scrivere in uno stile corretto lettere amichevoli su vari argomenti che mi interessano | | | | |
| 3. esprimere in brevi testi, esposti chiaramente, le mie opinioni su argomenti di attualità o di interesse generale | | | | |
| 4. descrivere coerentemente per scritto un avvenimento, un viaggio esprimendo impressioni personali | | | | |
| 5. Scrivere brevi e chiari resoconti di film visti o di testi letti | | | | |
| 6. Scrivere brevi lettere da inviare a un giornale per adolescenti (rubrica dei lettori...) per rispondere su un problema che mi interessa e presentare il mio punto di vista | | | | |
| 7. scrivere brevi lettere di tipo ufficiale per fare richieste precise o chiedere informazioni su un'iniziativa, su un luogo | | | | |
| 8. Raccontare per iscritto storie reali o fantastiche esprimendomi chiaramente e collegando bene le sequenze | | | | |
| 9. riassumere un articolo di giornale o altro estratto stampa rispettando la progressione del testo originale | | | | |
| 10. | | | | |
| 11. | | | | |
| 12. | | | | |

DATA:

Strategie di apprendimento

Troverai qui di seguito degli esempi di modi di imparare.

Prova a compilare la griglia che ti interessa o che riguarda la competenza nella quale vorresti migliorare. Potrai verificare se conosci ed usi già queste strategie oppure potrai scoprire strategie che potrebbero aiutarti ad imparare meglio.

Negli spazi bianchi potresti tu stesso descrivere delle strategie che di solito usi e che per te funzionano.

Fotocopia la griglia che ti interessa prima di compilarla; potrai così usarla nuovamente.

Indica la data ad ogni compilazione.

| COME MI ESERCITO A PARLARE IN LINGUA STRANIERA | LO FACCIO SEMPRE | LO FACCIO QUALCHE VOLTA | PENSO CHE DOVREI FARLO SPESSO |
|--|---------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. ascolto brevi dialoghi registrati; ne ripeto ogni battuta imitando il ritmo e l'intonazione | | | |
| 2. ascolto la registrazione di brevi poesie; le ripeto più volte; le imparo a memoria; mi registro | | | |
| 3. leggo brevi episodi di racconti a fumetti; poi mi esercito a nascondere le vignette e a parlare al posto dei personaggi | | | |
| 4. formo campi lessicali di parole che mi serve imparare (la famiglia, la casa, i negozi...); le rileggo a più riprese; poi mi esercito a formulare delle frasi contenenti queste stesse parole; le ripeto ad alta voce parecchie volte cercando di pronunciarle correttamente | | | |
| 5. leggo ad alta voce degli slogan o testi pubblicitari che mi piacciono; mi esercito a ripeterli con la giusta intonazione | | | |
| 6. mi esercito a descrivere ad alta voce immagini o fotografie di persone o di oggetti | | | |
| 7. a partire da una serie di immagini racconto una storia ad alta voce | | | |
| 8. | | | |
| 9. | | | |
| 10. | | | |

DATA:

**COME MI ESERCITO A INTERAGIRE
IN LINGUA STRANIERA**

| LO FACCIO SEMPRE | LO FACCIO QUALCHE VOLTA | PENSO CHE DOVREI FARLO SPESSE |
|---------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

DATA:

| COME PROCEDO PER RACCONTARE PER ISCRITTO UN FATTO, AVVENIMENTO | LO FACCI SEMPRE | LO FACCI QUALCHE VOLTA | PENSO CHE DOVREI FARLO SPESSO |
|---|----------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Penso a chi mi voglio rivolgere (un amico, un conoscente, un adulto che non conosco, i miei genitori...) | | | |
| 2. Penso al tipo di testo che devo scrivere (lettera amichevole, lettera a un giornale, articolo...) | | | |
| 3. faccio il punto sull'avvenimento che voglio raccontare: dove si è svolto; quando; quante persone sono state coinvolte e che cosa hanno fatto; perché si è verificato quell'avvenimento | | | |
| 4. scrivo il mio testo senza dimenticare nessuno dei punti che ho elencato sopra | | | |
| 5. rileggo una prima volta per controllare se ho tenuto conto del destinatario; se ho rispettato la verità del racconto ed il suo svolgimento cronologico | | | |
| 6. Rileggo altre volte per correggere il mio testo (ortografia, grammatica, lessico, connettori logici...) | | | |
| 7. | | | |
| 8. | | | |

DATA:

| COME MI ESERCITO A LEGGERE PER CAPIRE UN TESTO IN LINGUA STRANIERA | LO FACCI SEMPRE | LO FACCI QUALCHE VOLTA | PENSO CHE DOVREI FARLO SPESSO |
|---|----------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Mi chiedo quale è la provenienza (giornale?libro?...). | | | |
| 2. Faccio ipotesi sul contenuto del testo a partire dal titolo, dalle illustrazioni che lo accompagnano, dalle parole in grassetto, in corsivo, a colori. | | | |
| 3. Dopo una lettura silenziosa rispondo alle 5 domande giornalistiche (chi, che cosa, dove, quando, perché). | | | |
| 4. Rileggo il testo evidenziando parole o passaggi chiave che riguardano le 5 domande che mi sono posto sopra. | | | |
| 5. Cerco di capire le parole sconosciute facendo ipotesi e verificando poi il significato (aiuto del dizionario, dell'insegnante, di un compagno). | | | |
| 6. | | | |
| 7. | | | |

DATA:

3. Passaporto Linguistico

Passeport des Langues - Language Passport

COGNOME

NOME

NATO A

IL

NAZIONALITÀ

INCOLLA QUI
LA TUA FOTO

Compilo questo Passaporto per:

- abituarci a fare il punto sui livelli linguistici che ho raggiunto;
- aggiornare la lista delle mie esperienze linguistiche ed interculturali;
- riassumere attestazioni o certificati che ho ottenuto.

Questo Passaporto è per me un documento prezioso:

so che mi permetterà di dimostrare ovunque andrò quali e quante lingue ho studiato e come le conosco. Infatti sarà chiaramente leggibile, perché i livelli di conoscenza delle lingue che io vi indicherò troveranno un riscontro nella " Griglia di autovalutazione delle competenze" pubblicata dal Consiglio d'Europa e che è qui inserita.

Aggiungerò il mio Passaporto, chiedendo consiglio all'insegnante, solo alla fine di ogni anno scolastico

Griglia di autovalutazione delle competenze

| | | A1 | A2 | B1 | |
|-------------------|---------------------|---|---|--|---|
| COMPRESIONE ORALE | ASCOLTO | Riesco a riconoscere parole che mi sono famigliari ed espressioni molto semplici riferite a me stesso, alla mia famiglia e al mio ambiente, purché le persone parlino lentamente e chiaramente. | Riesco a capire espressioni e parole di uso molto frequente relative a ciò che mi riguarda direttamente (per es. informazioni di base sulla mia persona e sulla mia famiglia, gli acquisti, l'ambiente circostante e il lavoro). Riesco ad afferrare l'essenziale di messaggi e annunci brevi, semplici e chiari. | Riesco a capire gli elementi principali di un discorso chiaro in lingua standard su argomenti famigliari, che affronto frequentemente al lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc. Riesco a capire l'essenziale di molte trasmissioni radiofoniche e televisive u argomenti di attualità o temi di mio interesse personale o professionale, purché il discorso sia relativamente lento e chiaro. | <input type="radio"/> |
| | COMPRESIONE SCRITTA | LETTURA | Riesco a capire i nomi e le parole che mi sono familiari e frasi molto semplici, per es. quelle di annunci, cartelloni, cataloghi | Riesco a leggere testi molto brevi e semplici e a trovare informazioni specifiche e prevedibili in materiale di uso quotidiano, quali pubblicità, programmi, menù, orari. Riesco a capire lettere personali semplici e brevi. | Riesco a capire testi scritti i uso corrente legati alla sfera quotidiana o al lavoro. Riesco a capire la descrizione di avvenimenti, di sentimenti e di desideri contenuta in lettere personali. |
| PARLATO | INTERAZIONE ORALE | Riesco a interagire in modo semplice se l'interlocutore è disposto a ripetere o a riformulare più lentamente certe cose e mi aiuta a formulare ciò che cerco di dire. Riesco a porre e a rispondere a domande semplici su argomenti molto familiari o che riguardano bisogni immediati. | Riesco a comunicare affrontando compiti semplici e di routine che richiedano solo uno scambio semplice e diretto di informazioni su argomenti e attività consuete. Riesco a partecipare a brevi conversazioni, anche se di solito non capisco abbastanza per riuscire a sostenere la conversazione. | Riesco ad affrontare molte delle situazioni che si possono presentare viaggiando in una zona dove si parla la lingua. Riesco a partecipare, senza essermi preparato, a conversazioni su argomenti familiari, di interesse personale o riguardanti la vita quotidiana (per es. la famiglia, gli hobby, il lavoro, i viaggi e i fatti d'attualità). | <input type="radio"/> |
| | PRODUZIONE ORALE | Riesco a usare espressioni e frasi semplici per descrivere il luogo dove abito e la gente che conosco. | Riesco ad usare una serie di espressioni e frasi per descrivere con parole semplici la mia famiglia ed altre persone, le mie condizioni di vita, la carriera scolastica e il mio lavoro attuale o il più recente. | Riesco a descrivere, collegando semplici espressioni, esperienze e avvenimenti, i miei sogni, le mie speranze e le mie ambizioni. Riesco a motivare e spiegare brevemente opinioni e progetti. Riesco a narrare una storia e la trama di un libro o di un film e a descrivere le mie impressioni. | <input type="radio"/> |
| SCRITTO | PRODUZIONE SCRITTA | Riesco ascrivere una breve e semplice cartolina, per es. per mandare i saluti dalle vacanze. Riesco a compilare moduli con dati personali scrivendo per es. il mio nome, la nazionalità e l'indirizzo sulla scheda di registrazione di un albergo. | Riesco a prendere semplici appunti e a scrivere brevi messaggi su argomenti riguardanti bisogni immediati. Riesco a scrivere una lettera personale molto semplice, per es. per ringraziare qualcuno. | Riesco a scrivere testi semplici e coerenti su argomenti a me noti o di mio interesse. Riesco a scrivere lettere personali esponendo esperienze e impressioni. | <input type="radio"/> |

| | B2 | C1 | C2 |
|--|---|---|--|
| | Riesco a capire discorsi di una certa lunghezza e conferenze e a seguire argomentazioni anche complesse purché il tema mi sia relativamente familiare. Riesco a capire la maggior parte dei notiziari e delle trasmissioni TV che riguardano fatti di attualità e la maggior parte dei film in lingua standard. | Riesco a capire un discorso lungo anche se non è chiaramente strutturato e le relazioni non vengono segnalate, ma rimangono implicite. Riesco a capire senza troppo sforzo le trasmissioni televisive e i film. | Non ho alcuna difficoltà a capire qualsiasi tipo di lingua parlata, sia dal vivo sia trasmessa, anche se il discorso è tenuto in modo veloce da un madrelingua, purché abbia il tempo di abituarci all'accento. |
| | Riesco a leggere articoli e relazioni su questioni d'attualità in cui l'autore prende posizione ed esprime un punto di vista determinato. Riesco a comprendere un testo narrativo contemporaneo. | Riesco a capire testi letterari e informativi lunghi e complessi e so apprezzare le differenze di stile. Riesco a capire articoli specialistici e istruzioni tecniche piuttosto lunghe, anche quando non appartengono al mio settore. | Riesco a capire con facilità praticamente tutte le forme di lingua scritta inclusi i testi teorici, strutturalmente o linguisticamente complessi, quali manuali, articoli specialistici e opere letterarie. |
| | Riesco a comunicare con un grado di spontaneità e scioltezza sufficiente per interagire in modo normale con parlanti nativi. Riesco a partecipare attivamente a una discussione in contesti familiari, esponendo e sostenendo le mie opinioni. | Riesco ad esprimermi in modo sciolto e spontaneo senza dover cercare troppe parole. Riesco ad usare la lingua in modo flessibile ed efficace nelle relazioni sociali e professionali. Riesco a formulare idee e opinioni in modo preciso e a collegare abilmente i miei interventi con quelli di altri interlocutori. | Riesco a partecipare senza sforzi a qualsiasi conversazione e discussione ed ho familiarità con le espressioni idiomatiche e colloquiali. Riesco ad esprimermi con scioltezza e a rendere con precisione sottili sfumature di significato. In caso di difficoltà, riesco a ritornare sul discorso e a riformularlo in modo così scorrevole che difficilmente qualcuno se ne accorge. |
| | Riesco ad esprimermi in modo chiaro e articolato su una vasta gamma di argomenti che mi interessano. Riesco a esprimere un'opinione su un argomento di attualità, indicando vantaggi e svantaggi delle diverse opzioni. | Riesco presentare descrizioni chiare e articolate su argomenti complessi, integrandovi temi secondari, sviluppando punti specifici e concludendo il tutto in modo appropriato. | Riesco presentare descrizioni o argomentazioni chiare e scorrevoli, in uno stile adeguato al contesto e con una struttura logica efficace, che possa aiutare il destinatario a identificare i punti salienti da rammentare. |
| | Riesco a scrivere testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti che mi interessano. Riesco a scrivere saggi e relazioni, fornendo informazioni e ragioni a favore o contro una determinata opinione. Riesco a scrivere lettere mettendo in evidenza il significato che attribuisco personalmente agli avvenimenti e alla esperienze. | Riesco a scrivere testi chiari e ben strutturati, sviluppando analiticamente il mio punto di vista. Riesco a scrivere lettere, saggi e relazioni esponendo argomenti complessi, evidenziando i punti che ritengo salienti. Riesco a scegliere lo stile adatto ai lettori ai quali intendo rivolgermi. | Riesco a scrivere testi chiari, scorrevoli e stilisticamente appropriati. Riesco a scrivere lettere, relazioni e articoli complessi, supportando il contenuto con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a identificare i punti salienti da rammentare. Riesco a scrivere riassunti e recensioni di opere letterarie e di testi specialistici. |

Il mio profilo linguistico

Tracerò qui sotto (come nell'esempio dato) il mio profilo linguistico per ogni lingua, solo dopo aver compilato positivamente per almeno i due terzi il gruppo di griglie di autovalutazione delle competenze contenute nella Biografia linguistica, che l'insegnante mi avrà consigliato di compilare.

| ANNO SCOLASTICO | LINGUA | | | | | |
|-----------------------|--------------|----|----|----|----|----|
| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| Ascolto | | | | | | |
| Lettura | | | | | | |
| Interazione | | | | | | |
| Parlato | | | | | | |
| Scrittura | | | | | | |

| ANNO SCOLASTICO | LINGUA | | | | | |
|-----------------------|--------------|----|----|----|----|----|
| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| Ascolto | | | | | | |
| Lettura | | | | | | |
| Interazione | | | | | | |
| Parlato | | | | | | |
| Scrittura | | | | | | |

| ANNO SCOLASTICO | LINGUA | | | | | |
|-----------------------|--------------|----|----|----|----|----|
| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| Ascolto | | | | | | |
| Lettura | | | | | | |
| Interazione | | | | | | |
| Parlato | | | | | | |
| Scrittura | | | | | | |

| ANNO SCOLASTICO | LINGUA | | | | | |
|-----------------------|--------------|----|----|----|----|----|
| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| Ascolto | | | | | | |
| Lettura | | | | | | |
| Interazione | | | | | | |
| Parlato | | | | | | |
| Scrittura | | | | | | |

Riassunto delle mie esperienze linguistiche ed interculturali

LINGUA

HO STUDIATO QUESTA LINGUA NELLE SEGUENTI SCUOLE

1. Scuola dell'Infanzia di
anno per mesi
2. Scuola Primaria di
anno per mesi
3. Scuola Secondaria I° grado di
anno per mesi
4. Scuola privata di
anno per mesi
5.
.....

HO FATTO LE SEGUENTI ESPERIENZE LINGUISTICHE E INTERCULTURALI

1. Corrispondenza scolastica
 - Anno scolastico per mesi
 - Anno scolastico per mesi
 - Anno scolastico per mesi
2. Scambi scolastici
 - Anno scolastico Citta/paese
 - Anno scolastico Citta/paese
 - Anno scolastico Citta/paese
3. Soggiorni all'estero
 - Anno: luogo: durata:
motivo: (turismo/studio)
 - Anno: luogo: durata:
motivo: (turismo/studio)
 - Anno: luogo: durata:
motivo: (turismo/studio)
4. Progetti Europei
 - Anno scolastico numero paesi durata
 - Anno scolastico numero paesi durata

ISTITUTO ITALIANO EDIZIONI ATLAS

Via Crescenzi, 88 – 24123 Bergamo – Tel. 035/249711 – Fax 035/216047

www.edatlas.it

**Il presente volume è parte integrante dell'opera
TOUS en PISTE volume 1
e quindi non è vendibile separatamente**